

# ***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

00  
048980

**Controller for Android/iOS**

**„CreeDroid V2“**

**Controller für Android /iOS**

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

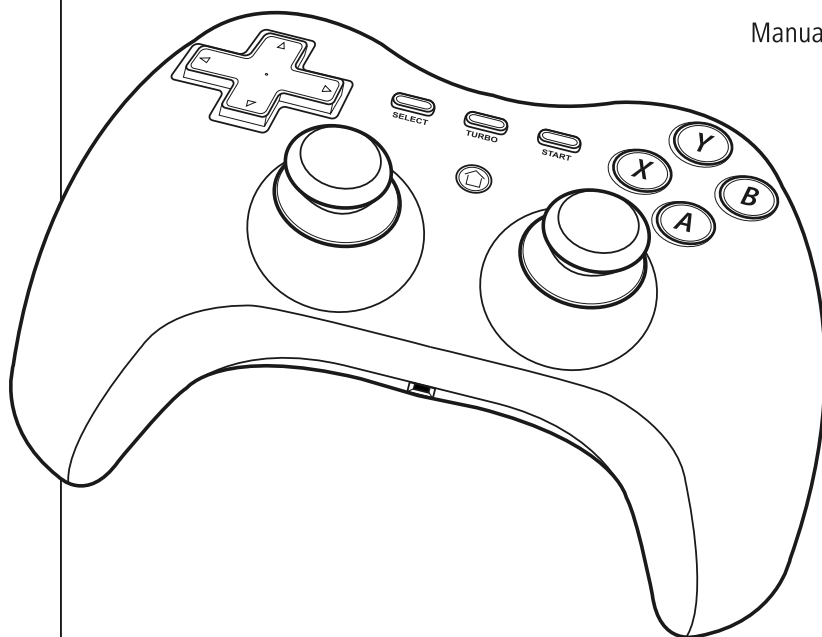
Manual de utilizare

**GB**

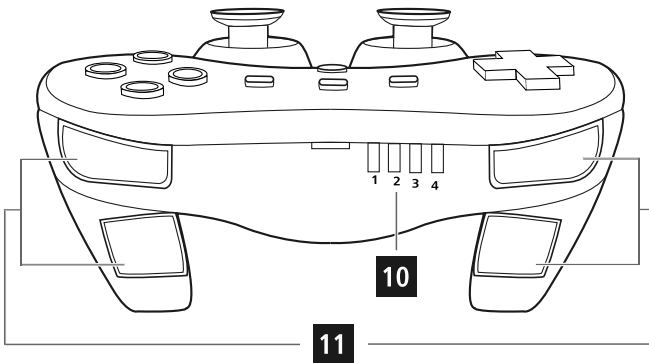
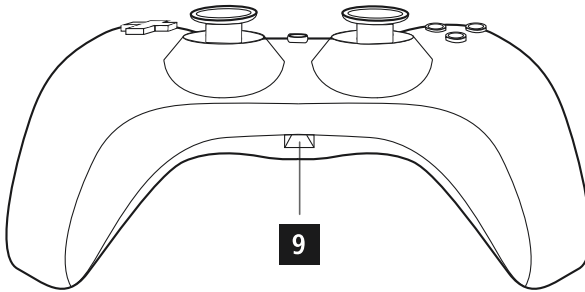
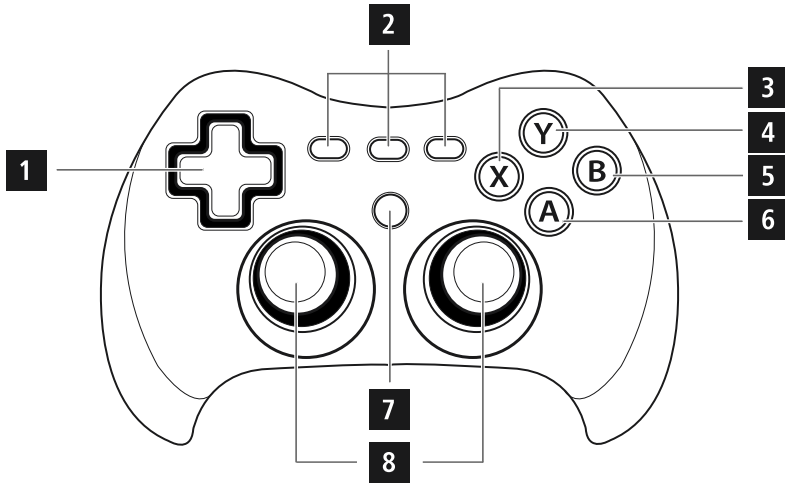
**D**

**F**

**RO**



KEYS ON GAMEPAD	JOYSTICK (10-key)	ICADE	MOUSE	KEYBOARD	KB+MU
<b>SYSTEM</b>	android/pc	ios	android/pc	android/pc	android/pc
<b>L2</b>	<b>z axis</b>	<b>o/g</b>	<b>\</b>	<b>shift</b>	<b>shift</b>
<b>R2</b>	<b>z axis</b>	<b>i/v</b>	<b>\</b>	<b>space</b>	<b>space</b>
<b>L1</b>	5	i/m	left key	r	mouse left
<b>R1</b>	6	k/p	right key	y	mouse right
<b>Direction key ←</b>	pov left	a/q	left	a	a
<b>Direction key →</b>	pov right	d/c	right	d	d
<b>Direction key ↑</b>	pov up	w/e	up	w	w
<b>Direction key ↓</b>	pov down	x/z	down	s	s
<b>Left Joystick ←</b>	x axis	a/q	\	←	←
<b>Left Joystick →</b>	x axis	d/c	\	→	→
<b>Left Joystick ↑</b>	y axis	w/e	\	↑	↑
<b>Left Joystick ↓</b>	y axis	x/z	\	↓	↓
<b>Right Joystick ←</b>	x key rotation	\	left	u	mouse left
<b>Right Joystick →</b>	x key rotation	\	right	o	mouse right
<b>Right Joystick ↑</b>	y key rotation	\	up	p	mouse Up
<b>Right Joystick ↓</b>	y key rotation	\	down	l	mouse down
<b>X(B)</b>	<b>2</b>	<b>u/f</b>	<b>\</b>	<b>k</b>	<b>k</b>
<b>O(A)</b>	<b>1</b>	<b>h/r</b>	<b>\</b>	<b>j</b>	<b>j</b>
<b>□(Y)</b>	<b>4</b>	<b>j/n</b>	<b>\</b>	<b>m</b>	<b>m</b>
<b>△(X)</b>	<b>3</b>	<b>y/t</b>	<b>\</b>	<b>i</b>	<b>i</b>
<b>Select</b>	7	o/g	\	esc	esc
<b>Start</b>	8	l/v	\	enter	enter
<b>L3</b>	<b>9</b>	<b>\</b>	<b>middle</b>	<b>ctrl -l</b>	<b>mouse middle</b>
<b>R3</b>	<b>10</b>	<b>\</b>	<b>\</b>	<b>backspace</b>	<b>backspace</b>
<b>HOME</b>	power/fc	power/fc	power/fc	power/fc	power/fc



Thank you for choosing a Hama product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## Controls and Displays

1. Direction pad
2. Start/Turbo/Select
3. Function button/Controller pairing mode
4. Function button/iOS pairing mode
5. Function button/Mouse pairing mode
6. Function button/Keyboard pairing mode
7. Home/On-off/Pairing
8. Analogue sticks
9. USB data connection
10. LED indicator for operating mode
11. Shoulder buttons

## Features

- The Android/iOS gamepad supports a variety of operating modes (keyboard/mouse/game controller/keyboard+mouse and iOS mode for Apple devices).
- The controller can be used with all Android smartphones and tablets with system 2.3 and higher, and with all Apple smartphones and tablets with iOS 5.0 and higher.

**A list of compatible games can be found at [www.hama.de](http://www.hama.de)**

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes



### Warning

- This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



### Note

- This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- Android/iOS gamepad
- USB cable
- 3 AAA batteries
- These operating instructions

## 3. Safety Instructions

- This product is intended for private, non-commercial use only.
- Only use the product for the intended purpose.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating.
- Only operate it in dry spaces.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Keep children away from the packaging material as there is a risk of suffocation.
- Immediately dispose of the packaging material in accordance with local disposal regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified professionals.



### Warning

- When inserting the batteries, make sure that the polarity is correct
- (+ and – markings). Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Do not short-circuit the batteries.
- Do not attempt to charge the batteries.
- Do not throw the batteries in a fire.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Do not allow children to replace the batteries unsupervised.
- Remove the batteries from products that are not used for long periods of time.

## 4. Getting Started

- Open the battery compartment cover and insert 3 AAA batteries according to the labelling.
- Ensure that the polarity is correct.

---

## 5. Pairing

### 5.1 Connecting in Mouse Mode

- With the device switched off, press the Home and B buttons simultaneously.
- LED1 begins to flash rapidly and the controller is now in pairing mode.
- Open the Bluetooth menu of your smartphone or tablet and search for new Bluetooth devices (please also read the operating instructions for your smartphone or tablet).
- The controller appears as “Hama CreeDroid”. Confirm the appropriate entry in order to connect the controller to your smartphone/tablet.
- After successful pairing, the corresponding LED remains lit.

### 5.2 Connecting in Game Controller Mode

- With the device switched off, press the Home and X buttons simultaneously.
- LED2 begins to flash rapidly and the controller is now in pairing mode.
- Open the Bluetooth menu of your smartphone or tablet and search for new Bluetooth devices (please also read the operating instructions for your smartphone or tablet).
- The controller appears as “Hama CreeDroid”. Confirm the appropriate entry in order to connect the controller to your smartphone/tablet.
- After successful pairing, the corresponding LED remains lit.

### 5.3 Connecting in Keyboard Mode

- With the device switched off, press the Home and A buttons simultaneously.
- LED3 begins to flash rapidly and the controller is now in pairing mode.
- Open the Bluetooth menu of your smartphone or tablet and search for new Bluetooth devices (please also read the operating instructions for your smartphone or tablet).
- The controller appears as “Hama CreeDroid”. Confirm the appropriate entry in order to connect the controller to your smartphone/tablet.
- After successful pairing, the corresponding LED remains lit.

### 5.4 Connecting in Mouse/Keyboard Mode

- With the device switched off, press the Home, A and B buttons simultaneously.
- LEDs 3 and 1 begin to flash rapidly and the controller is now in pairing mode.
- Open the Bluetooth menu of your smartphone or tablet and search for new Bluetooth devices (please also read the operating instructions for your smartphone or tablet).
- The controller appears as “Hama CreeDroid”. Confirm the appropriate entry in order to connect the controller to your smartphone/tablet.
- After successful pairing, the corresponding LEDs remain lit.

### 5.5 Connecting in iOS Mode

- With the device switched off, press the Home and “Y” buttons simultaneously.
- LED 4 begin to flash rapidly and the controller is now in pairing mode.
- Open the Bluetooth menu of your smartphone or tablet and search for new Bluetooth devices (please also read the operating instructions for your smartphone or tablet).
- The controller appears as “Hama Game Controller”. Click the appropriate entry in order to confirm it and connect the controller to your smartphone/tablet.
- After successful pairing, the corresponding LEDs remain lit.

### 5.6 Pairing on a PC

- With the device switched off, simultaneously press the Home button and the button for the desired mode (see sections 5.1 – 5.4)
- The corresponding LED begins to flash
- Open the Bluetooth menu of your PC or notebook and search for new Bluetooth devices (please also read the operating instructions for your software)
- The controller appears as Hama “CreeDroid”. Confirm the appropriate entry in order to connect the controller

#### Note

- Always select the “Pair without using a code” method
- Please note that the use of the device in the individual modes depends heavily on the software/hardware of your Bluetooth module and on the software used

#### Note – Changing the Operating Mode

To switch to another operating mode, proceed as follows:

- Cancel the pairing between the controller and your smartphone/tablet.
- Switch off the controller by pressing the Home button (approx. 3 sec.).
- Repeat the steps above to connect in the desired mode.
- To connect the device again in the same mode, repeat the steps as described in sections 5.1 – 5.5, but do not search for new devices.

---

## 6. Key Map software installation instructions

- Connect the controller to your PC using the included USB cable.
- Hold the "UP" button on your controller (on the directional pad); hold down the "B" button and the pairing button at the same time. The 4 LEDs light up briefly, and the controller is automatically installed.
- Once the controller is installed properly, the LEDs will light up first by turns, and then all at once.
- Insert the included CD into your drive; double-click on the software to start it (or you can download the software from [www.hama.de](http://www.hama.de)).
- Now you can change the key assignments for keyboard mode and ICade mode.
- Confirm using the "Upload" button to load the current configuration of your controller. After you have made your changes, confirm using the "Download" button to save the settings on the controller.
- With the "Default" button, you can reset the controller to the factory settings; with the "Clear" button, you can delete all the assignments shown for the individual keys.
- You can use the "Save" button to create individual profiles for your key assignments and save them on your PC; you can then access them using the "Load" button.

## 7. Switching the Controller On and Off

Press the Home button for approx. 3 seconds to switch the controller on or off.

## 8. Turbo function

If you activate the turbo function for a button, the button's function is triggered repeatedly at short intervals as long as it is pressed. To activate the turbo function, first press the button to which you wish to assign the function and then press the Turbo button. Press the two buttons again to deactivate the turbo function.

## 9. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 10. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 11. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:

[www.hama.com](http://www.hama.com)



Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## Bedienungselemente und Anzeigen

1. Steuerkreuz
2. Start/Turbo/Select
3. Funktionstaste/Pairing Controller Mode
4. Funktionstaste/Pairing IOS Mode
5. Funktionstaste Pairing Maus Mode
6. Funktionstaste/Pairing Keyboard Mode
7. Home/On-Off/Pairing
8. Analog Sticks
9. USB Datenanschluß
10. Led Anzeige Betriebsmodi
11. Schultertasten

## Features

- Das Android/iOS Gamepad unterstützt verschiedene Betriebsmodi (Keyboard/Maus/Gamecontroller/Keyboard+Maus und iOS Mode für Apple Geräte).
- Der Controller kann mit allen Android Smartphones und Tablets ab System 2.3 sowie Apple Smartphones und Tablets ab iOS 5.0 verwendet werden.

Eine Liste der kompatiblen Spiele finden Sie unter [www.hama.de](http://www.hama.de)

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### Warnung

- Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### Hinweis

- Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- Android/iOS Gamepad
- USB Kabel
- 3 x AAA Batterie
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

### Warnung

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden

## 4. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie gemäß der Beschriftung 3 AAA Batterien ein.
- Beachten Sie dabei die richtige Polarität.

## 5. Pairing

### 5.1 Verbindung im Maus Modus

- Betätigen Sie im ausgeschalteten Zustand gleichzeitig die Home und B Taste.
- Die LED1 beginnt nun schnell zu blinken und der Controller befindet sich im Pairing Modus.
- Öffnen Sie das Bluetooth Menü Ihres Smartphones oder Tablets und starten Sie die Suche nach neuen Bluetooth Geräten (lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihres Smartphones oder Tablets).
- Der Controller wird als „Hama CreeDroid“ angezeigt. Bestätigen Sie den entsprechenden Eintrag, um den Controller mit Ihrem Smartphone/Tablett zu verbinden.
- Nach erfolgreichem Pairing leuchtet die entsprechende LED dauerhaft.

### 5.2 Verbindung im Gamecontroller Modus

- Betätigen Sie im ausgeschalteten Zustand gleichzeitig die Home und X Taste.
- Die LED2 beginnt nun schnell zu blinken und der Controller befindet sich im Pairing Modus
- Öffnen Sie das Bluetooth Menü Ihres Smartphones oder Tablets und starten Sie die Suche nach neuen Bluetooth Geräten (lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihres Smartphones oder Tablets).
- Der Controller wird als „Hama CreeDroid“ angezeigt. Bestätigen Sie den entsprechenden Eintrag, um den Controller mit Ihrem Smartphone/Tablett zu verbinden.
- Nach erfolgreichem Pairing leuchtet die entsprechende LED dauerhaft.

### 5.3 Verbindung im Keyboard Modus

- Betätigen Sie im ausgeschalteten Zustand gleichzeitig die Home und A Taste.
- Die LED3 beginnt nun schnell zu blinken und der Controller befindet sich im Pairing Modus
- Öffnen Sie das Bluetooth Menü Ihres Smartphones oder Tablets und starten Sie die Suche nach neuen Bluetooth Geräten (lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihres Smartphones oder Tablets).
- Der Controller wird als „Hama CreeDroid“ angezeigt. Bestätigen Sie den entsprechenden Eintrag, um den Controller mit Ihrem Smartphone/Tablett zu verbinden.
- Nach erfolgreichem Pairing leuchtet die entsprechende LED dauerhaft.

### 5.4 Verbindung im Maus/Keyboard Modus

- Betätigen Sie im ausgeschalteten Zustand gleichzeitig die Home und A und B Taste.
- Die LEDs 3 und 1 beginnen nun schnell zu blinken und der Controller befindet sich im Pairing Modus.
- Öffnen Sie das Bluetooth Menü Ihres Smartphones oder Tablets und starten Sie die Suche nach neuen Bluetooth Geräten (lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihres Smartphones oder Tablets).
- Der Controller wird als „Hama CreeDroid“ angezeigt. Bestätigen Sie den entsprechenden Eintrag, um den Controller mit Ihrem Smartphone/Tablett zu verbinden.
- Nach erfolgreichem Pairing leuchten die entsprechenden LEDs dauerhaft.

### 5.5 Verbindung im iOS Modus

- Betätigen Sie im ausgeschalteten Zustand gleichzeitig die Home und „Y“ Taste.
- Die LED 4 beginnt nun schnell zu blinken und der Controller befindet sich im Pairing Modus
- Öffnen Sie das Bluetooth Menü Ihres Smartphones oder Tablets und starten Sie die Suche nach neuen Bluetooth Geräten (lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihres Smartphones oder Tablets).
- Der Controller wird als „Hama Game Controller“ angezeigt. Bestätigen Sie den entsprechenden Eintrag durch antippen, um den Controller mit Ihrem Smartphone/Tablett zu verbinden
- Nach erfolgreichem Pairing leuchten nun die entsprechenden LEDs dauerhaft.

### 5.6 Pairing am PC

- Betätigen Sie im ausgeschalteten Zustand gleichzeitig die Home Taste und die jeweilige Taste des gewünschten Modus (siehe hierzu Punkte 5.1 – 5.4)
- Die jeweilige LED beginnt zu blinken
- Öffnen Sie das Bluetooth Menü Ihres PC's oder Notebooks und starten Sie die Suche nach neuen Bluetooth Geräten (lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung Ihrer Software)
- Der Controller wird als Hama „CreeDroid“ angezeigt. Bestätigen Sie den entsprechenden Eintrag um den Controller zu verbinden

#### Hinweis

- Wählen Sie immer die Pairing Methode „ohne Pairing Code Verbinden“
- Bitte beachten Sie dass die Benutzung in den einzelnen Modi stark von der Software bzw. Hardware Ihres Bluetooth Moduls bzw. der Verwendeten Software abhängig ist





## Hinweis – Betriebsmodus wechseln

Gehen Sie wie folgt vor, um von einem Betriebsmodus zum anderen zu wechseln:

- Heben Sie das Pairing des Controllers auf Ihrem Smartphone/Tablett auf.
- Schalten Sie den Controller durch drücken der Home Taste (ca. 3sek.) aus.
- Wiederholen Sie die oben genannten Schritte für die Verbindung im gewünschten Modus.
- Um wieder im gleichen Modus zu verbinden wiederholen Sie die Schritte wie unter Punkt 5.1 – 5.5 beschrieben jedoch ohne das Suchen nach neuen Geräten!

## 6. Installationshinweise Key Map Software

- Verbinden Sie den Controller mit dem beiliegendem USB Kabel und Ihrem PC.
- Halten Sie am Controller die Taste „UP“ (Steuerkreuz „hoch“); die Taste „B“ und die Pairing Taste gleichzeitig gedrückt. Die 4 LED's leuchten kurz auf, und der Controller wird automatisch installiert.
- Sobald die LED's zuerst abwechselnd nachfolgend komplett aufleuchten ist der Controller richtig installiert.
- Legen Sie die im Lieferumfang befindliche CD in Ihr Laufwerk ein; Doppelklicken Sie auf die Software um diese zu starten (Alternativ können Sie die Software auch unter [www.hama.de](http://www.hama.de) downloaden).
- Nun können Sie die Tastenbelegung für den Keyboard Modus und ICade Modus nach Ihren Wünschen ändern.
- Bestätigen Sie den Button UpLoad um die aktuelle Belegung Ihres Controllers zu laden. Nachdem Sie Ihre Änderungen vorgenommen haben bestätigten Sie den Download Button um die Einstellungen auf dem Controller zu speichern.
- Mit dem Button Default „resetten“ Sie die Einstellungen des Controllers auf „Werkseinstellung“ mit dem Button Clear löschen Sie alle angezeigten Belegungen der einzelnen Tasten.
- Mit der Taste Save können Sie einzelne Profile Ihrer Tastenbelegungen anlegen und auf Ihrem PC speichern; mit der Taste Laden können Sie diese wieder abrufen.

## 7. Ein- und Ausschalten des Controllers

Betätigen Sie die Home Taste ca. 3 Sekunden, um den Controller ein- bzw. auszuschalten.

## 8. Turbo Funktion

Durch Belegen einer Taste mit Turbo, wird die jeweilige Tastenfunktion in schnellen Abständen wiederholt aktiviert, sobald diese gedrückt wird. Aktivieren Sie Turbo indem Sie zuerst die zu belegende Taste antippen und anschließend die Turbo-Taste antippen. Durch erneutes Drücken beider Tasten, können Sie die Funktion wieder deaktivieren.

## 9. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 10. Gewährleistungsausschluß

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 11. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

## Éléments de commande et d'affichage

1. Croix de commande
2. Touche Start/Turbo/Select
3. Touche de fonction/mode de couplage
4. Touche de fonction/mode de couplage IOS
5. Touche de fonction mode de couplage de la souris
6. Touche de fonction/mode de couplage du clavier
7. Home/On-Off/couplage
8. Clés analogiques
9. Connexion de données USB
10. Affichage LED des modes de fonctionnement
11. Boutons d'épaules

## Caractéristiques

- La manette de jeu Android/iOS prend en charge différents modes de fonctionnement (clavier/souris/contrôleur de jeux/clavier+souris et mode iOS pour appareils Apple).
- Le contrôleur peut être utilisé sur tous les smartphones et tablettes Android à partir du système 2.3, ainsi que sur tous les smartphones et tablettes d'Apple à partir de iOS 5.0.

**Vous trouverez une liste des jeux compatibles sous [www.hama.de](http://www.hama.de)**

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques



### Avertissement

- Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



### Remarque

- Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- Manette de jeu Android/iOS
- Câble USB
- 3 piles LR03/AAA
- Mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez l'appareil de toute saleté, humidité et surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.



### Avertissement

- Respectez impérativement la polarité des piles (indications + et -) lors de l'insertion dans le boîtier, risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- N'autorisez pas à des enfants de remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- Retirez les piles d'appareils que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps.

## 4. Mise en service

- Ouvrez le compartiment à piles, puis insérez 3 nouvelles piles LR03/AAA conformément aux marquages.
- Respectez les indications de polarité lors de l'insertion.

## 5. Couplage

### 5.1 Connexion en mode souris

- Appuyez simultanément, sur un appareil hors tension, sur la touche Home et la touche B.
- La LED 1 commence à clignoter rapidement ; le contrôleur est alors en mode de couplage.
- Ouvrez le menu Bluetooth de votre smartphone ou de votre tablette, puis lancez une recherche de nouveaux appareils Bluetooth (veuillez consulter, à ce sujet, le mode d'emploi de votre smartphone ou de votre tablette).
- Le contrôleur apparaît à l'écran en tant que « Hama CreeDroid ». Confirmez cette entrée afin de connecter le contrôleur à votre smartphone ou tablette.
- La LED concernée s'allume en permanence après une procédure de couplage correcte.

### 5.2 Connexion en mode contrôleur de jeux

- Appuyez simultanément, sur un appareil hors tension, sur la touche Home et la touche X.
- La LED 2 commence à clignoter rapidement ; le contrôleur est alors en mode de couplage.
- Ouvrez le menu Bluetooth de votre smartphone ou de votre tablette, puis lancez une recherche de nouveaux appareils Bluetooth (veuillez consulter, à ce sujet, le mode d'emploi de votre smartphone ou de votre tablette).
- Le contrôleur apparaît à l'écran en tant que « Hama CreeDroid ». Confirmez cette entrée afin de connecter le contrôleur à votre smartphone ou tablette.
- La LED concernée s'allume en permanence après une procédure de couplage correcte.

### 5.3 Connexion en mode clavier

- Appuyez simultanément, sur un appareil hors tension, sur la touche Home et la touche A.
- La LED 3 commence à clignoter rapidement ; le contrôleur est alors en mode de couplage.
- Ouvrez le menu Bluetooth de votre smartphone ou de votre tablette, puis lancez une recherche de nouveaux appareils Bluetooth (veuillez consulter, à ce sujet, le mode d'emploi de votre smartphone ou de votre tablette).
- Le contrôleur apparaît à l'écran en tant que « Hama CreeDroid ». Confirmez cette entrée afin de connecter le contrôleur à votre smartphone ou tablette.
- La LED concernée s'allume en permanence après une procédure de couplage correcte.

### 5.4 Connexion en mode souris/clavier

- Appuyez simultanément, sur un appareil hors tension, sur la touche Home et les touches A et B.
- Les LED 1 et 3 commencent à clignoter rapidement ; le contrôleur est alors en mode de couplage.
- Ouvrez le menu Bluetooth de votre smartphone ou de votre tablette, puis lancez une recherche de nouveaux appareils Bluetooth (veuillez consulter, à ce sujet, le mode d'emploi de votre smartphone ou de votre tablette).
- Le contrôleur apparaît à l'écran en tant que « Hama CreeDroid ». Confirmez cette entrée afin de connecter le contrôleur à votre smartphone ou tablette.
- Les LED concernées s'allument en permanence après une procédure de couplage correcte.

### 5.5 Connexion en mode iOS

- Appuyez simultanément, sur un appareil hors tension, sur la touche Home et la touche « Y ».
- Le LED 4 commencent à clignoter rapidement ; le contrôleur est alors en mode de couplage.
- Ouvrez le menu Bluetooth de votre smartphone ou de votre tablette, puis lancez une recherche de nouveaux appareils Bluetooth (veuillez consulter, à ce sujet, le mode d'emploi de votre smartphone ou de votre tablette).
- Le contrôleur apparaît à l'écran en tant que « Hama Game Controller ». Cliquez sur cette entrée afin de la confirmer et de connecter le contrôleur à votre smartphone ou tablette.
- Les LED concernées s'allument en permanence après une procédure de couplage correcte.

### 5.6 Couplage à l'ordinateur

- Appuyez simultanément, sur un appareil hors tension, sur la touche Home et la touche du mode que vous désirez utiliser (voir les points 5.1 – 5.4)
- Le voyant LED concerné se met à clignoter
- Ouvrez le menu Bluetooth de votre ordinateur de bureau (ou portable), puis lancez une recherche de nouveaux appareils Bluetooth (veuillez consulter, à ce sujet, le mode d'emploi de votre logiciel)
- Le contrôleur apparaît à l'écran en tant que Hama « CreeDroid ». Confirmez cette entrée afin de connecter le contrôleur

#### Remarque

- Sélectionnez en tous les cas la méthode de couplage « connexion sans code de couplage »
- Veuillez noter que l'utilisation des différents modes dépend entièrement du logiciel ou du matériel de votre module Bluetooth, ou encore du logiciel utilisé



### Remarque – changement de mode de fonctionnement

Procédez comme suit afin de passer d'un mode de fonctionnement à un autre:

- Supprimez le couplage du contrôleur avec votre smartphone/tablette.
- Mettez le contrôleur hors tension en appuyant sur la touche Home (pendant env. 3 s).
- Répétez les étapes indiquées plus haut pour établir la connexion avec le mode désiré.
- Veuillez répéter les étapes décrites sous le point 5.1 – 5.5 (toutefois sans recherche de nouveaux appareils) afin de vous reconnecter dans le même mode.

## 6. Consignes d'installation pour le logiciel Key Map

- Raccordez le contrôleur à votre ordinateur à l'aide du câble USB fourni.
- Appuyez sur la touche « UP » (touche de navigation « vers le haut ») du contrôleur, la touche « B » et la touche de couplage et maintenez-les enfoncées. Les quatre voyants LED s'allument brièvement ; le contrôleur est installé automatiquement.
- Les voyants LED s'allument premièrement successivement, puis ensemble, vous signalant ainsi la bonne installation du contrôleur.
- Insérez le CD fourni dans votre lecteur ; double-cliquez sur le logiciel afin de le démarrer (vous pouvez également télécharger le logiciel à l'adresse [www.hama.de](http://www.hama.de)).
- Vous pouvez alors modifier librement l'affectation des touches pour le mode clavier et le mode ICade.
- Confirmez votre sélection à l'aide de la touche « Upload » afin de charger l'affectation actuelle de votre contrôleur. Après avoir effectué vos modifications, confirmez votre configuration à l'aide de la touche de téléchargement afin de sauvegarder votre paramétrage dans le contrôleur.
- La touche « Default » vous permet de retrouver les « réglages d'usine » de votre contrôleur ; la touche « Clear » vous permet de supprimer toutes les affectations affichées pour les différentes touches.
- La touche « Save » vous permet de créer différents profils pour vos affectations de touches et de les sauvegarder sur votre ordinateur ; la touche de téléchargement vous permet de consulter ces dernières.

## 7. Mise sous/hors tension du contrôleur

Appuyez sur la touche Home pendant env. 3 s afin de mettre le contrôleur sous ou hors tension.

## 8. Fonction Turbo

L'affectation de la fonction turbo à une touche permet de répéter la fonction de la touche à intervalles rapides dès que vous appuyez sur cette touche. Activez la fonction turbo en appuyant sur la touche à laquelle vous désirez affecter la fonction, puis en appuyant sur la touche turbo. Pour désactiver la fonction Turbo, appuyez à nouveau sur les deux touches.

## 9. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 10. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 11. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama. Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)



Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama! Pentru început vă rugăm să vă luați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru consultare ulterioară într-un loc sigur. În caz de instrăinare, dați-l mai departe cu aparatul următorului proprietar.

### Elemente de comandă și afișaje

1. Comandă direcție
2. Start/Turbo/Select
3. Tastă funcțională/Pairing Controller Mode
4. Tastă funcțională/Pairing IOS Mode
5. Tastă funcțională/Pairing Maus Mode
6. Tastă funcțională/Pairing Keyboard Mode
7. Home/On-Off/Pairing
8. Stick-uri analogice
9. Conexiune USB date
10. Afișaj LED regim funcționare
11. Taste anterioare

### Caracteristici

- Controlerul Android/iOS susține diferite regimuri de funcționare. (Keyboard/Maus/Gamecontroller/Keyboard+Maus și iOS Mode pentru aparate Apple).
- Controlerul poate fi utilizat cu toate Android Smartphone și tablete de la sistemul 2.3 precum și Apple Smartphone și tablete de la iOS 5.0.

Lista cu jocurile compatibile o găsiți la [www.hama.de](http://www.hama.de)

### 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

#### Avertizare

- Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

#### Indicație

- Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

### 2. Conținutul pachetului

- Android/iOS Gamepad
- Cablu USB
- 3 x baterie AAA
- Acest manual de utilizare

### 3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Protejați aparatul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în încăperi uscate.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Nu deschideți aparatul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.

#### Avertizare

- Atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă a bateriilor (marcările + și -) și introduceți-le conform cu acestea. În cazul nerespectării și expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Bateriile nu se încarcă.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile nesupravegheați.
- Dacă aparatele nu sunt întrebuințate perioade mai îndelungate este recomandată scoaterea bateriilor.

### 4. Punere în funcțiune

- Deschideți compartimentul bateriilor și introduceți conform marcajelor 3 baterii AAA.
- Vă rugăm să respectați polaritatea corectă.

## 5. Pairing

### 5.1 Conectare în regim Maus

- În stare deconectată acționați concomitent tastele Home și B.
- LED-ul 1 începe să pâlpâie rapid și controlerul se află acum în Pairing Modus.
- Deschideți meniul Bluetooth al Smartphone-ului sau tabletei dumneavoastră și porniți căutarea de aparate noi Bluetooth (pentru aceasta citiți și manualul de deservire al Smartphone-ului sau tabletei).
- Controlerul este afișat sub numele „Hama CreeDroid”. Pentru conectarea controlerului cu Smartphone-ul/tableta dumneavoastră confirmați înscriserea respectivă.
- La un Pairing corect LED-ul respectiv luminează continuu.

### 5.2 Conectare în regim Gamecontrollers

- În stare deconectată acționați concomitent tastele Home și X.
- LED-ul 2 începe să pâlpâie rapid și controlerul se află acum în Pairing Modus.
- Deschideți meniul Bluetooth al Smartphone-ului sau tabletei dumneavoastră și porniți căutarea de aparate noi Bluetooth (pentru aceasta citiți și manualul de deservire al Smartphone-ului sau tabletei).
- Controlerul este afișat sub numele „Hama CreeDroid”. Pentru conectarea controlerului cu Smartphone-ul/tableta dumneavoastră confirmați înscriserea respectivă.
- La un Pairing corect LED-ul respectiv luminează continuu.

### 5.3 Conectare în regim Keyboard

- În stare deconectată acționați concomitent tastele Home și A.
- LED-ul 3 începe să pâlpâie rapid și controlerul se află acum în Pairing Modus.
- Deschideți meniul Bluetooth al Smartphone-ului sau tabletei dumneavoastră și porniți căutarea de aparate noi Bluetooth (pentru aceasta citiți și manualul de deservire al Smartphone-ului sau tabletei).
- Controlerul este afișat sub numele „Hama CreeDroid”. Pentru conectarea controlerului cu Smartphone-ul/tableta dumneavoastră confirmați înscriserea respectivă.
- La un Pairing corect LED-ul respectiv luminează continuu.

### 5.4 Conectare în regim Maus/Keyboard

- În stare deconectată acționați concomitent tasta Home și tastele A și B.
- LED-rile 3 și 1 încep să pâlpâie rapid și controlerul se află acum în Pairing Modus.
- Deschideți meniul Bluetooth al Smartphone-ului sau tabletei dumneavoastră și porniți căutarea de aparate noi Bluetooth (pentru aceasta citiți și manualul de deservire al Smartphone-ului sau tabletei).
- Controlerul este afișat sub numele „Hama CreeDroid”. Pentru conectarea controlerului cu Smartphone-ul/tableta dumneavoastră confirmați înscriserea respectivă.
- La un Pairing corect LED-urile respective luminează continuu.

### 5.5 Conectare în regim iOS

- În stare deconectată acționați concomitent tastele Home și „Y”.
- LED-ul 4 începe să pâlpâie rapid și controlerul se află acum în Pairing Modus.
- Deschideți meniul Bluetooth al Smartphone-ului sau tabletei dumneavoastră și porniți căutarea de aparate noi Bluetooth (pentru aceasta citiți și manualul de deservire al Smartphone-ului sau tabletei).
- Controlerul este afișat sub numele „Hama Game Controller”. Pentru conectarea controlerului cu Smartphone-ul/tableta dumneavoastră confirmați prin tastare înscriserea respectivă.
- La un Pairing corect LED-urile respective luminează continuu.

### 5.6 Pairing la PC

- În stare deconectată acționați concomitent tasta Home și tasta respectivă regimului de conectare dorit (pentru aceasta vezi punctele 5.1 - 5.4).
- LED-ul respectiv începe să pâlpâie.
- Deschideți meniul Bluetooth al PC-ului sau notebook-ului dumneavoastră și porniți căutarea de aparate noi Bluetooth (pentru aceasta citiți și manualul de deservire al programului dumneavoastră).
- Controlerul este afișat sub numele Hama „CreeDroid”. Pentru conectarea controlerului confirmați înscriserea respectivă.

#### Indicație

- Selectați întotdeauna metoda de pairing „conectați fără cod de pairing”.
- Vă rugăm să aveți în vedere că utilizarea în fiecare regim este dependentă în mare măsură de softwarele respectiv hardwarele modulului bluetooth respectiv de softwarele folosite.

## **Indicație – schimbarea regimului de funcționare**

Pentru trecerea în alt regim de funcționare procedați în felul următor:

- Anulați conectarea controlerului la Smartphone/tableta dumneavoastră.
- Deconectați controlerul prin apăsarea tastei Home (cca 3 sec).
- Pentru conectarea în regimul dorit repetați pașii descriși mai sus.
- Pentru conectarea în același regim repetați pașii descriși la punctele 5.1 - 5.5 fără a căuta aparate noi.

## **6. Instrucțiuni de instalare software Key Map**

- Conectați controlerul cu cablul USB livrat și PC-ul dumneavoastră.
- Apăsăți la controler concomitent tastele „UP” (comandă atac „sus”); tasta „B” și tasta Pairing. Cele 4 LED-uri luminează scurt și controlerul se instalează automat.
- De îndată ce LED-urile mai întâi alternativ și în final complet luminează controlerul este corect instalat.
- Introduceți CD-ul livrat în unitatea de citire; Dați click dublu pe software pentru a porni (alternativ puteți să descărcați softwarele la [www.hama.de](http://www.hama.de)).
- Acum puteți să modificați alocarea tastelor pentru regimul Keyboard și ICade după preferință.
- Activați butonul Upload pentru încărcarea actualei alocări a controlerului. După ce ați executat modificările doriți activați butonul Download pentru memorarea setărilor în controler.
- Cu butonul Default resetați setările controlerului la "Setare din fabrică" cu butonul Clear ștergeți toate alocările afișate ale fiecărei taste.
- Cu tasta Save puteți să alcătuiți profile separate pentru alocările tastelor și să le memorați în PC-ul dumneavoastră. Cu tasta Încărcați le puteți din nou rechema.

## **7. Pornire și oprire controler**

Pentru pornirea respectiv oprirea controlerului acționați tasta Home cca 3 sec.

## **8. Funcție Turbo**

Prin aplicarea funcției turbo la taste, fiecare funcție a tastei respective este activată repetat la intervale scurte de îndată ce este apăsată. Activarea turbo se face prin tastarea mai întâi a tastei pe care se aplică funcția și la final a tastei turbo. Print-o nouă apăsare a ambelor taste puteți dezactiva funcția.

## **9. Întreținere și îngrijire**

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

## **10. Excludere de garanție**

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## **11. Service și suport**

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță pentru produse.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Anglia)

Alte informații de suport găsiți aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**BE Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:  
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.  
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.  
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:  
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:  
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El simbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usadas, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:  
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:  
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλολής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:  
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoptorna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristösuojelua koskeva ohje:**



Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:  
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöön päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohtista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkausksessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäyttöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



**(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zespułych, zmieszanych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**(H) Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétté dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétté dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán felüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**(CZ) Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje zneškodit všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**(SK) Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užívaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

**(P) Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**(RU) Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации и упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действительно для утилизации батарей и аккумуляторов.

**(TR) Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktif 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalşmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alınmayan yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen alet toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**(RO) Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivei europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele: Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubritate cu gunoial menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importantă la protecţia mediului nostru înconjurător.

**(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjnt elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udntjnt udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

**(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsøpppøp. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

<b>D</b> Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>GB</b> English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>F</b> Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .
<b>E</b> Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>I</b> Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>P</b> Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>RU</b> Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>NL</b> Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>PL</b> Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>H</b> Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőiségi nyilatkozatot a <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> címen találja meg.
<b>GR</b> Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .
<b>CZ</b> Český [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>SK</b> Slovenský [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
<b>TR</b> Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> adresine bakınız.
<b>S</b> Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktiv 99/5/EG hittar du på <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a>
<b>FI</b> Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>RO</b> România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>DK</b> Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>
<b>N</b> Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a>

# **hama**®

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86652 Monheim**  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.